

「原创」倪老师---日本語敬语教室 本资料版权归倪老师---日本語敬语教室所有
各版面内容顺序表

版面 敬语内容

1-----敬语---1: 敬语分类 敬语---2: 敬语对照表

2-----敬语---4: 接头词「お」用法,敬语---5: 接头词「ご」用法敬语---6: 敬语れる、られる用法

敬语---7: お+ます+です/ ご+サ幹+です /お+ます+になる 敬语---8: お+ます+ください

お+ます+あそばす

3-----敬语---9: お+ます+する/いたす ご+ます+する/いたす

敬语--10: お+ます+申す 敬语--11: お+ます+いただく ご+ます+いただく 敬语--12: てあげる

敬语--13: ていただく/てもらう てください/てくださる 敬语--14: ておる/てまいる

4-----敬语--15: ていらっしゃる てご覧になる・てごらん- 敬语--16: です/である でござる

-敬语--17: でござる でいらっしゃる

5-----敬语--18: いらっしゃる おいでになる/おいでです おられる お+ます+するの説明

日语语法说明

6-----敬语--19: おります/ございます---形容词+ございます的三种敬语表达形式

7----- 敬语--20: お+ます+いただく -----かねる/がたいの説明

召すの使い方

8-----敬语--21: 召し上がる

9-----敬语--22: いただく/頂戴する

10-----敬语--23: いらっしゃる/休む -----「月」読み方のいろいろ

11-----「さえ」の使い方

12-----「さえ---ば」归纳说明

-----「に応じて等」归纳说明

13-----にわたっての説明/にかけての説明

版面 敬语内容

日语语法说明

14-----敬语--25: 見える/まいる

15-----ます+うるの説明

-----ます+うるの説明

-----ます+かねないの説明

16-----敬语--26: 敬语语法习题练习

-----によつての7種用法

-----つばいの用法説明

-----1,2級63道「気」慣用句

17-----としたら、とすれば説明

-----とすると、だから説明

- 18-----敬語--27: ご覧になる----- にともなって、とともに
 ご覧に入れる、お目にかける --- にかかわらず、を問わず
 -----もかまわず、にかまわず
 -----はともかく、はもちろん
- 19-----敬語--28: 拝見する、うかがう-----をもつての説明-----体言+にとしての説明
- 20-----敬語--29: 承る、おつしやる----- 1 級、2級副詞「かりに」などの説明
 -----やいなや、なり、が早いか、かーないかのうちに、たとたんに、かと思うなどの区別、
 説明

---- が て ら 、 つ い で に 、 か た が た の 区
 別、

- 21 ----- 1級2級訓読动词、 --- う、--- く、形容动词、副词、复合动词的归纳
 ---- 敬語--30: 申す、申し上げる、お耳に入れる//----目36、口26、手24、足17、
 顔20、頭29、首6の慣用句
- 22-----終助词（たまえ）接性词（まえ）的说明 //---単語：訓読動詞む、受ける 形容
 詞 い
- 23-----敬語31-----存じる、存じ上げる、ご存知です//
 -----によらず、にとどまらない、に劣らないの説明
 -----形容词（い）--3//----片仮名（ス）
- 24-----敬語32-----複合詞3＝（---手）（引き---）
- 25-----1級2級的部分语法解答-----訓読み動詞――5（――す）
- 27----複合語一5一見る
- 28-----訓読动词----6-----（-----る）//----容易、たやすい、やさしいの区別
- 31-----際と間際との区別、説明==1、2級日语语法问题解答。
- 32、33、-----1、2級日语语法疑难问题解答。（じみる、ぎみる、こそあれ、こそす
 れ等）
- 34、35、-----1、2級日语语法疑难问题解答。
- 36 、 37 、 38 、 39 、 40----- 1 、 2 級 日 語 語 法 疑 難 問 題
 解 答。

- 41----- 1、2級日语语法疑难问题解答；「いつ」「いつのまにか」「いつか」的对比说明
- 42----- 1、2級日语语法疑难问题解答
- 43----- 1、2級日语语法疑难问题解答
- 44-----だらけ和まみれの区別
- 45-----1、2級日语语法疑难问题解答
- 46-----のみか、のみならず；を余儀なくされる、を余儀なくさせる区別、説明
- 47-----よほど、テストの山が外れる、言葉がたりないの説明
- 47-----2004年2級试卷的疑难问题解答
- 48、49-----1、2級日语语法疑难问题解答うちに/あいだに的区別用法等。

日本語敬語の入門-----2

一、どのように 正しく 敬語を表すのですか。

日本語敬語の表すのは まず 外と内の分けが はつきり分かつてほしい。内とは
 自分、家族、親戚、友達、友人それに 就職の会社の同僚、上司などとのことで、外と
 は 家族以外の人と会社以外の人などということです。

話し手が聞き手に対して、自分自身、または 話題になっている「内」、つまり 家族、

仲間などを話題の人にするときに、謙譲語を使うのです。例えば、私はお客さんに 社長の帰りのことについて 話している時、「社長はもう 出かけておりました。」という謙譲語を使うべきです。

聞き手が 尊敬すべき方なら あるいは 友人などに対して 先輩、上司などという方のことを話しているなら、敬語が 使うことです。例えば、「お客さん、こちらへ いらっしゃいます。」とか、「鈴木さん、今朝山田先生は お見えになりましたか。」とかいうことです。

聞き手に 丁寧に自分のことを 表す時、丁寧語を使うのです。丁寧語とは「です」「ます」「ございます」「であります」「において」などがある。例えば「私は ベキン大学の王でございますが。」とか、「靴の売り場は 3階に ございます。」とか、「研究会議は ごご大学の講堂において おこなわれます。」とか。

練習問題:

尊敬語

- 1、先生、この絵を見ましたか。《ご覧になりましたか。》老师,您看了这画了吗?
- 2、課長はさつき何を言いましたか。《おっしゃいましたか。》课长,刚才您说什么了?
- 3、お母様は もう寝ましたか。《お休みにりましたか。》妈妈,您睡了吗?
- 4、あちらに いる方は どなたですか。《いらっしゃる。》在那边的那位是谁啊?
- 5、趙先生、この日本料理を食べますか。《召し上がりますか。》赵老师,这日本菜肴您吃了吗?,

謙譲語

- 1、先生の文章を もう 読みました。《拝見しました。》老师的文章我已经看过了.
- 2、先生に 私の写真を見せましょう。《お目にかけましょう。》我想把我的照片给老师看.
- 3、田中さん、私は 明日 京都へいきます。《まいります。》田中,我明天要去京都.
- 4、先生から試験のことを聞きました。《うかがいました。》我从老师那儿听到了考试的事情.
- 5、そのことは 私も 知っています。《存じております。》这件事情我也知道.

丁寧語

- 1、会議室は 五階にあります。《ございます。》会议室在5楼.
- 2、これは 二枚で5000円だ。《でございます。》这个,二张是5000日元.
- 3、また 雨が 降ってきました。《まいりました。》雨又下起来了.
- 4、タバコは あちらで 売っています。《売っております。》在那边有卖香烟的.
- 5、この花は 梅と言います。《申します。》这花,叫梅花.

日本語の尊敬語と謙譲語の対照表

番号 動詞 語	尊敬語	謙譲 語
1、 いる （ている） おる）	いらっしゃる、おいでになる	おる （て
	ていらっしゃる	ございま
す		

2、ある		ございます
3、行く がる	いらっしゃる、おいでになる	参る、伺う、上
4、来る 上がる	見える、お見えになる、いらっしゃる	参る、伺う、
5、する たす)、	おいでになる、お越しになる なさる、あそばす	致す(い
る)		仕る(つかまつ
6、言う(話す) 上げる	おっしゃる	申す、申し
7、食べる、飲む、吸う る	上がる、召し上がる	いただく、頂戴す
8、見る る	ご覧になる	拝見す
9、知る、思う、考える 存ずる、存じ上げる		存じる、
10、あげる 上げる		差し

動詞	尊敬語	謙譲語
11、くれる	くださる	
12、もらう 戴する		いただく、頂
13、聞く、尋ねる けたまわる)		伺う、承る(う
14、訪ねる、訪問する		伺う、お邪魔する
15、会う る		お目にかか
16、知っている	ご存知です、ご存知でいらしゃる	存じている、存じ上げる、
る		存じてお
17、借りる		拝借する
18、見せる ご覧に入れる		お目にかける、
19、分かる、引き受ける		承知する、かしこまる
20、だ、です	でいらっしゃる	でございます
21、着る、気に入る、 風邪を引く、年を取る	召す	
22、ていく、てくる		てまいる

尊敬語

自動詞＋れる/られる
す

お/ご ＋ます/サ幹 ＋なさる

お/ご ＋ます/サ幹 ＋になる

お/ご ＋ます/サ幹 ＋です

お/ご ＋ます/サ幹 ＋ください
く

お/ご ＋ます/サ幹 ＋せる/させてください

使い方の説明:

1、いる（ている） 尊敬語
語

例：王さん、先生が いま教室に いらっしゃいますか。例：田中は
ただ今 外出中で おりません。

小王，老师现在在教室吗？ 田中刚
刚出去，不在。

例：卒業後のごろ どこにおいででしたか。 例：はい、
兄と姉が おります。

毕业后，您在哪里啊？ 是的，
我有哥哥和姐姐。

例：いま、どちらにお勤めになつていらっしゃいますか。例：窓のそ
ばにおりますのは 家内でございます。

现在，您在哪里上班？ 在窗
边上的是我妻子。

例：ご主人、おいでになりますか。 例：靴売り場は 3階にございま
す。

您丈夫在家吗？ 卖鞋
的柜台在3楼。

例：こちらは会長をしておられる松本さんでいらっしゃいます。例：
その品物ならまだ たくさんございます。

这位是担任会长的松本先
生。要是这个商品的话，还有好多了。

謙讓語

お/ご＋ます/サ幹＋する、申し上げる、致

お/ご＋ます/サ幹＋いただく、願う
ていただく

お/ご＋ます/サ幹＋できる

お/ご ＋ます/サ幹 ＋せる/させていただ

日本語敬語の----4

一、「お」と「ご」の使い方:

1、「お」の使い方:

「お」とは接頭辞で、名詞、形容詞、形容動詞、ます形などの後ろについて、尊敬、謙
讓、丁寧、親切などの意味を表すのである。

(1) 大体 和語という言葉に使う:

例：お知らせ、お答え、お勤め、お教え、お手紙など。

(2) 日常生活で慣れているある音読の漢字に使う:

例: お電話、お元気、お料理、お当番、お写真など。

(3) ある外来語にも使える:

例: おソース、おトイレ、おズボン、おビールなど。

(4) 注意の事項:

1、以上の例の外に、**だいたい外来語の前に「お」は使いません。**

②、「お」という始まる言葉は「お」は使いません。

例: お男物、お帯、お桶、お音、お応接間など。

③、日常生活の中で、自然、政治、動植物、組織などの言葉は「お」は、普通使わないのである。

例: ます(鱒)、うなぎ(鰻)、丸い、桜、政府、与党など。

④、元々は尊敬、謙譲の意味を持っている言葉は「お」は普通使わないのである。

例: 奥さん、わたくし、おしゃる、申すなど。

2、練習:

①、話題になる方に 敬意を表す

例 お荷物を お持ちしましょう。

我来给您拿行李吧。

例: お宅は 静かですね。

您的家可真清静啊。

例: お子供様もお連れください。

请把您的公子也带来吧。

例: 先日、先生のお手紙をいただきました。

前天收到了老师您的来信。

例: よい お話を承りました。

聆听您很有意义的讲话。

②、相手に 敬意を表す

例: 中村さんのお嬢さんはとてもきれいですね。

中村君的新娘子可真漂亮啊。

例: お医者さんに見てもらったほうがいいですよ。

最好让医生看看。

例: 今日はお一人ですか。

今天就您一位吗?

敬語入門--5

2、「ご」の使い方:

「ご」というのは 普通名詞、あるいはサ変動詞の詞幹の前に接するのですが、これらの名詞は 尊敬語、謙譲語、お礼の意味を持っている言葉になる。

(1)「ご」は漢語性質の言葉に使うのです。

例: ご通知、ご返事、ご協力、ご勤務、ご指示、ご幸福など。

(2)「ご」は 少数の和語にも 使うのです。

例：ごゆつくり、ごもつとも、ごゆるりなど。

(3)「ご」は 人と関係がある言葉に 使うのです。

例：ご令嬢、ご息子、ご両親など。

#「ご」を使わないの注意すること：

(1) 一般的な和語の前に「ご」を使わない。

例：ご知らせ、ご答え、ご勤め、ご教えなど。

(2) 外来語の前に「ご」を使わない。

例：ごソース、ごビール、ごインクなど。

(3) 日本習慣に残る言葉の前に「ご」を使わない。

例：ご料理、ご茶、ご盆、ご肉、ご電話、ご写真など。

#「ご」と「お」とは 両方も使うことができる：

例：男性なら、ご卒業、ご祝儀、ご返事、ご入学など。

女性なら、お卒業、お祝儀、お返事、お入学など。

練習：尊敬語を表す

(1) ご両親はおげんきですか。

您父母都很好吗？

(2) 何かご不幸でも おありになったのですか。

发生了什么不幸的事啊？

(3) ご意見は いかがですか。

您的意见如何？

(4) ご感想を お伺いしたいんですが。

我想听听您的感想好吗？

(5) お正月ですから、いろいろと御用がございますでしょう。

正处在过年，您一定有很多事要忙吧。

練習：謙譲語を表す。

(6) いつでも田中さんにご迷惑をかけるのが辛いんです。

总是给田中您添麻烦，心里真是不好受。

(7) ご返事が遅くなって、申し訳ございません。

回信拖延了，实在抱歉。

(8) お役に立たないでいつまでもご厄介についでちや。

不能给您帮忙，却反而给您添麻烦。

(9) 二時間もかかって、ご馳走がやっとできました。

花了2个多小时，好不容易才把饭做好。

(10) 明日は 息子のご入学式ですが。

明天是儿子的入学仪式。

次なのは、お、ご-----になるなどの使い方。続いて

日本語敬語の-----6

複合型な敬語、その構成及び正しい使い方：

動詞ます形、サ変語幹の前に 敬語接頭辞「お」、「ご」を付けば、述語は ある補助動詞あるいは、助動詞れる、られると敬語になることである。その形式は 以下のよう。

複合型な敬語、その構成及び正しい使い方：

動詞ます形、サ変語幹の前に 敬語接頭辞「お」、「ご」を付けば、述語は ある補助動詞あるいは、助動詞れる、られると敬語になることである。その形式は 以下のよう。

一、尊敬語の形式：

- 1、動詞未然形+助動詞れる、られる
- 2、お動詞ます形+です
ごサ変語幹+です
- 3、お動詞ます形+になる
ごサ変語幹+になる
- 4、お動詞ます形+くださる
ごサ変語幹+くださる
- 5、お動詞ます形+なさる
ごサ変語幹+なさる

二、謙譲語の形式：

- 1、お動詞ます形+する
ごサ変語幹+する
- 2、お動詞ます形+いたす(致す)
ごサ変語幹+いたす(致す)
- 3、お動詞ます形+ねがう(願う)
ごサ変語幹+ねがう(願う)
- 4、お動詞ます形+できる
ごサ変語幹+できる
- 5、お動詞ます形+いただく
ごサ変語幹+いただく

三、動詞未然形+助動詞れる、られる使い方を説明する：

- 1、れる、られるという尊敬語は お動詞ます形+です

お動詞ます形+になる敬意程度より 低いのである。

- 2、れる、られるという尊敬語は敬語接頭辞「お」、「ご」を付けない。

例：お宅へ お帰られますか。(×)

正しい：お宅へ 帰られますか。(您回家吗?)

例：山田さんさえご同意されれば、今でも契約いたします。(×)

正しい：山田さんさえ同意されれば、今でも契約いたします。

只要您山田先生同意，我现在就可签约。)

例：この方は昨日 日本からお来られました。(×)

正しい：この方は昨日 日本から 来られました。

这一位是昨天刚从日本来的。)

- 3、れる、られるという尊敬語は受身態(被动态)という

形式から見れば、同じものですが、よく間違えやすくなるのですから、使わないほうがいいです。

例：明日の会議に 出られますか。(您出席明天的会吗?)

但也可理解为：你能出席明天的会吗？

この場合では「明日の会議に お出になりますか。」
と言います。

例：うなぎは 食べられますか。（您吃鳊鱼吗？）

但也可理解为：你能吃鳊鱼吗？

正しい：うなぎは 召し上がりますか。

4、可能態動詞はれる、られるのでもあるが、分かる、受かる、できるなどの動詞は れる、られるというのを使わない。

例：これ以上申し上げたことは ひとつおり 分かれたか。

正しい：お分かりになりましたか。

（以上我讲的，大家都明白了吧。）

5、れる、られるという尊敬語は 謙譲語の後に付けない。

例：先生は「それはよかったね。」と、私に申されました。

正しい：私に おっしゃいました。（老师对我说，那很好。）

例：いま、お客さまは もう参られました。

正しい：もういらっしゃいました。（现在，客人们已经来了）

6、おるのは謙譲語ですが、おられるのになれば、
尊敬語になる。

謙譲語：日曜日なら 家におります。（星期天的话，我在家）

尊敬語：先生はいま 教室におられますか。

老师现在在教室吗？

尊敬語：大学で何を教えておられますか。

您在大学教什么的？

（つづき）

日本語敬語の-----7

四、「お動詞ます形です」、「ごサ変語幹です」の使い方：

「お動詞ます形です」、「ごサ変語幹です」という尊敬程度は「れる、られる」という尊敬程度より、ちょっと高いです。主に 上司や年寄りや尊敬方の動作に 尊敬の敬意を表すのに 使うのです。

練習：

1、山下先生は いつも 朝 8時に ご出勤です。

山下老师经常朝上8点去上班。

2、お客様、お持ち帰りですか、こちらでお召し上がりですか。

请问客人,您是带回去呢? 还是在这里吃?

3、先生、一日中 ご授業なさって、さぞお疲れでしょう。

老师您上了一整天课了，一定很累吧？

4、課長、お娘さんが一人でご出国なさっていらつしやつて
さぞ ご心配でしょう。

課長、您女儿一个人出国了，您一定很担心吧？

5、今度、どんな仕事を ご希望ですか
这一次，您希望找什么样的工作呢？

6、今日 きつとお父様も お喜びでしょう。
今天 您父亲也一定很高兴的。

7、もうお出かけですか、お早いですね。
这就去上班吗？可真的很早啊！

8、そのことは 御存じですか。
您知道那件事吗？

9、明日 何時に ご出発ですか。
明天 您几点出发？

五、「お動詞ます形になる」、「ごサ変語幹になる」の使い方：

「お動詞ます形になる」、「ごサ変語幹になる」の使い方は
「お動詞ます形です」、「ごサ変語幹です」の使い方より ちょっと高いですが、生活の中で よく使うのです。身分の高い方の動作 または 動作による結果、状態に または 話題方や聞き手に 敬意を 表すのです。

注意：敬意程度の順番は 次のように：

- 1、一般的な敬意は 「れる、られる」のです。
- 2、ちょっと高い敬意は「おますです、ごサ幹です」のです。
- 3、一番高い敬意は 「おますになる、ごサ幹になる」のです。

練習：

- 1、この雑誌、今日来たばかりなんですが、お読みにになりましたか。
这杂志今天刚到，您看过了吗？
- 2、受験票をお求めになる先生は どうぞ こちらへ。
欲要领取准考证的老师，请到这边来。
- 3、お電話で ご注文になつてくだされば、すぐ お届けいたします。
您只要打个电话来定货，我们立即送去。
- 4、前岡さんだつて、十日ばかり遊んで、昨日ご帰宅になつたのですから、ご主人もあと二、三日で元気な顔でお戻りになると思います。
前冈先生出游了十天后，昨天刚刚回到家里。所以我想，您先生再过2、3天也会安然无恙地回来的。

説明：

1、お、ご-----二なるという形式は 俗語、悲しみ、マイナスなどの言葉と結びついて使わないでください。

例：死ぬ、草臥れる、食うなど言葉；お死にならなるとか、おくたびれにならなるとか お食いならなるとかいうのではなく、お亡くなりにならなるとか、お疲れにならなるとか、召し上がるとかいうほうがいいです。

2、お、ご-----二なるという形式は 見る、寝る、居る、来る、するなどの 一つだけの音節の言葉を使わないのです。

正しいのは ご覧になる、お休みになる、おいでになる、いらっしゃる、なさるなどの言葉で ご利用してください。

つぎの内容は お-----くださいなど、お待ちください。

日本語敬語入門----8

六、「お動詞ます形ください」「ごサ変語幹ください」

これは 他人の動作が 自分自身に 利益を与える動作に 敬意を表す使い方である。

練習:

1、あのことは もう私にお知らせくださいました。

那件事已经通知我了。

2、あの時お貸しくださった地図は用は済んだので、お返しいたします。

那时您借给我的地图现在用好了，奉还给您。

3、ご連絡くださらない時は 棄権とみなします。

如果不和我们联系的话，就视为弃权。

4、この工場をご案内くださいますか。

能否带我参观一下这工厂。

5、いまに山本が来ますから、ここでお待ちください。

山本马上就到，请您在这里等他一会儿。

説明:

1、「お動詞ます形ください」「ごサ変語幹ください」の使い方は「て ください」との意味が違います。

「てください」とは 命令の意味を含まれているのですが、「お動詞ます形ください」「ごサ変語幹ください」とは尊敬の意味を表すのです。

2、「お動詞ます形ください」「ごサ変語幹ください」という文法は 話題の方が 話し手にある利益を もたらす表し形式ですから、話題方の動作は 話し手の利益と 関係はない時、あるいは 話題方の自分自身の動作であれば この文法を使わないのです。

例えば:

(1) 您要睡觉了。

お眠りくださいとは 使わないのです。

正しいのは お眠りになります。

(2) 您要休息了。

お休みくださいとは 使わないのです。

正しいのは お休みになります。

(3) お休みくださいというのは 間違いがないが、この表し方は 命令の意味を 伝えるのです。

七、「お動詞ます形あそばす」「ごサ変語幹あそばす」

これは 日本語敬語の中で 敬意程度が いちばん尊敬語の高い形式です。身分の高い方の動作行為、または

話題方や聞き方に 尊敬の意味を 表し方です。

練習:

- 1、雨が 上がるまで お待ちあそばせ。

请您到雨停了后，再走吧。

- 2、そんなに お笑いあそばすな。

请您不要那样笑我，好吗。

- 3、まあ、いい景色！ご覧あそばされましたか。何て気持ちのいいことでしょう。

啊，您请看！多好的景致啊！真让人心旷神怡！

- 4、この夏、どちらへご旅行あそばされましたか。

今年夏天，您到哪里旅行去了？

説明:

- 1、この形式は 女性がよく 使うのです。
- 2、男性は あまり 使わないのです。
- 3、商業の場合は 使うことがあります。
- 4、そのほかは もう あまり 使わないのです。

次の内容は 謙譲語の使い方の説明です。

日本語敬語の入門----9

謙譲語の使い方:

一、「お動詞ます形+する」「ご動詞サ変語幹+する」という形式は 話し手が 自分のする動作や、自分と関係がある人のする動作を 他人に 謙遜に表す方です。

謙譲語の使い方:

一、「お動詞ます形+する」「ご動詞サ変語幹+する」という形式は 話し手が 自分のする動作や、自分と関係がある人のする動作を 他人に 謙遜に表す方です。

例えば：お持ちする（我来拿）；お届けする（我去送）

ご説明する（我来说明）；ご案内する（我来陪同）

練習する:

- 1、ご希望でしたら、この部屋をお取りしておきましょう。
（如果您需要的话，这间房间就给您订下吧。）
- 2、先生、お荷物をここへお運びしましょうか。
（老师，我把您的行李搬到这儿来好吗？）
- 3、良ければこのパンフレットの内容についてご説明した
んですが。

（如果可以的话，我想把这小册子的内容给您说明一下。）

- 4、じゃ、私の知っている店がありますが、ご案内しましょうか。

（那我知道有家商店，陪您到那儿去看看好吗？）

説明する:

- 1、この「お動詞ます形+する」「ご動詞サ変語幹+する」の使い方は 自分のする動作が 他人だけに使えます。

2、自分のする動作が もし 他人に関係がなければ 使わないでください。例えば：お休みするとか、お帰るとかというのは 違うのです。

二、「お動詞ます形いたす」「ご動詞ます形いたす」というのは「お動詞ます形+する」「ご動詞サ変語幹+する」という使い方より 謙讓程度が 高いで、使い方に適応する場合は「お動詞ます形+する」「ご動詞サ変語幹+する」のと同じです。

例えば：お伺いいたすとか、お願いいたすとか。

ご紹介いたすとか、ご連絡いたすとか。

練習する；

1、こんな恥しい姿をお見せいたしまして、誠に失礼いたしました。

在您面前献丑，实在是失礼。

2、なにとぞご指導、ご援助のほど、伏してお願いいたします。

恳请不吝赐教并给予援助。

3、ゲストのみなさんをご紹介いたしましょう。

现在由我来介绍一下出场的诸位（演员）。

4、では、会場へご案内いたしましょう。

那就请让我陪诸位去会场吧。

説明する：

1、相手に 何をするのを聞く時に または 相手から あることをしてもらう時には
こんな謙讓の使い方は 使うことができないんです。

例：お名前をお書きいたしてください。（錯誤）

正しい：お名前をお書きになってください。

例：いつか ご結婚いたしますか。（錯誤）

正しい：いつか ご結婚になりますか。

2、「お動詞ます形+する」「ご動詞サ変語幹+する」という使い方、修飾語に使うときに、連体形を使ってください。

つづき

日本語敬語の入門----10

謙讓語の使い方：

三、「お動詞ます形+申す」「ごサ変語幹+申す」という形式は 昔から残った古い謙讓の使い方、謙讓の程度は「お動詞ます形+する、致す」「ごサ変語幹+ます、致す」というのより ちょっと高い表す形式です。

例えば：お頼み申す（我拜托您了）；お連れ申す（我去请）

ご案内申す（我来陪同）；ご援助申す（我来帮您）

三、「お動詞ます形+申す」「ごサ変語幹+申す」という形式は 昔から残った古い謙讓の使い方、謙讓の程度は「お動詞ます形+する、致す」「ごサ変語幹+ます、致す」というのより ちょっと高い表す形式です。

例えば：お頼み申す（我拜托您了）；お連れ申す（我去请）

ご案内申す（我来陪同）；ご援助申す（我来帮您）

練習する：

- 1、今、木村先生を お連れ申しました。
（现在、我把木村先生请来了。）
- 2、お待ち申しておりますが、いらつしやつたら、
お電話をくださいね。
（我等着您，您来的时候，请打电话给我。）
- 3、これから、よろしく お頼み申します。
（今后、拜托您请多多关照。）
- 4、これから、キャンパスを ご案内申します。
（下面、由我来带领大家参观校园。）

説明する：

- 1、この「お動詞ます形+申す」「ごサ変語幹+申す」の使い方は 自分の す る動作が 他人だけに使うんですけれども 上司が 部下に あることを言い付ける時 この言い方は 使うことができるのです。

例：お客様を 505室へお連れ申しなさい。
（把客人带到505房间去）

- 2、この「お動詞ます形+申す」「ごサ変語幹+申す」の使い方は 古い形式だから 日常会話の中で あまり使わないのです。

いつも「お動詞ます形+する、致す」「ごサ変語幹+ます、致す」という形式を使います。

四、「お動詞ます形+申しあげる」「ごサ変語幹+申しあげる」という形式は「お動詞ます形+申す」「ごサ変語幹+申す」という形式とはその意味は 同じですが 謙讓程度が 高いです。よく文書や 手紙などに 使うのです。

例えば：お祝い申し上げます。（衷心祝贺您---）
ご援助申し上げます。（我愿意为您效劳）

練習する：

- 1、先生のご教示、ご指導を お願い申し上げます。
敬请老师您多多赐教、和指导。
- 2、ご結婚のご通知いただき、誠にとお喜ばしく 謹んで
お祝い申し上げます。
接到你们的结婚喜报，不胜欣喜，衷心祝贺你们。
- 3、いずれ あのレントゲンを見てから、いろいろ
ご注意申し上げます。
总之，等X光片看了后，再告诉您注意些什么吧。
- 4、できる限りご援助申し上げるつもりでございます。
我愿意尽一切努力为您效力。

つづき

日本語敬語の入門----11

謙讓語の使い方：

四、「お動詞ます形+いただく」「ごサ変語幹+いただく」

という形式は「---ていただく」というのより、謙譲の程度は
ちょっと高い表す形式です。話し手や 自分に属する方は
話題に出る方や 他人から ある恩恵、利益などを受けるとき、
あるいは 話題に出る方や 他人に 話し手や 自分に属する方
ために あることを させる時、よく 使う形式です。

这句形通常用于说话人或者 自己一方的人蒙受对方某种恩赐、或请
对方为已方做某事的情况下，以向“承请”的对方表示谦恭的意思。

練習する：

- 1、こんなにお持て成しただいては、かえって 恐縮致します。
(承蒙您如此盛情款待，实在不敢当。)
- 2、このスイッチを お入れいただきさえすれば、すぐ
動きます。
(只要您打开这个开关，立即就能运转的。)
- 3、今度 きつと ご満足いただくことが できます。
(我想，这次一定能让您满意的。)
- 4、さつそく ご了承いただき、ありがとうございます。
(能够很快得到您的谅解，不胜感谢。)

説明する：

- 1、この「お動詞ます形+いただく」「ごサ変語幹+いただく」
という形式は「お動詞ます形+くださる」「ごサ変語幹+くださる」
という形式とは 敬意の表す意味は 全く違います。よく
ご注意ください。「お動詞ます形+いただく」「ごサ変語幹+いただく」
という形式は 他人の恩恵を 受けることです。

例：お忙しいところを ご案内いただきまして、
誠に ありがとうございます。(领受他人的恩情)

(在您繁忙中，承蒙您的陪同，实在感谢不尽。)

例：はじめて 来たところですが 明日できれば
もう一度 ご案内ください。(请他人为我做某事)

(第一次来到这里，明天可以的话，请再陪陪我们。)

- 2、この「お動詞ます形+いただく」「ごサ変語幹+いただく」
という形式は「---ていただく」という形式とは 皆
謙譲の意味を表すのですが、その使い方は 違います。
ぜひ ご注意ください。

例：これならきつとご満足していただけると思います(錯誤)

正しい：これならきつとご満足いただけると思います。

如果这样的话，我想您会满意的。

- 五、「お動詞ます形+ねがう」「ごサ変語幹+ねがう」という形式は
謙譲を表す意味の形式です。丁寧に 話題方や 相手などに
自分ために あることを させる 形式です。

練習する；

- 1、ご迷惑ですが、うしろの電車にお乗換えねがいます。
对不起，请（诸位）改乘后面的电车。
- 2、会議はこれ以上ですが、そろそろ お取引きねがいたいのですが。
会议就到此为止了，我想请（诸位）退席了。

3、以上の説明で、ご了承願いたいと思います。

对以上的说明，切盼给予理解。

4、お降りの際、足元に十分ご注意ねがいます。

下车时，请千万要注意安全。

「お動詞ます形+ねがう」「ごサ変語幹+ねがう」という

形式はちょっと新しい謙讓の形式で 柔らかい気持ちを
含めているのです。

次は 敬語補助動詞で 作った形式の説明 つづき

日本語敬語の入門----12

补助动词构成的敬语表达形式：

一、日语待遇表现的重点在于谓语，而谓语的敬语化很多场合是通过附加敬语补助动词来完成的。如果主干动词部分使用“表敬程度较高”的表现形式，而补助动词部分使用非敬语表达形式的话，就会造成前恭后倨的病句结果。例：“请读”，“読んでください”

“お読みになつてください”；而决不可说成“お読みになつてくれ”。
这样的敬语动词补助形式有：“---てあげる”、“---ていただく”、
“---ておる”、“---てまいる”、“---ていらっしゃる”、
“---てご覧なさる”など。

1、“---てあげる”という使い方は 話し手や話し手に属した人は
他人のためにあることをするのは 謙讓に表すのです。

例：結果は 分かりしだい、すぐ知らせあげます。

只要一有结果，我马上通知你。（我给他人某种利益）

例：よかつたら、明日がお父さんに 話してあげましょうか。

如果可以的话，由我向你父亲说，好吗？（我代你做某事）

例：これ、生まれてくる赤ちゃんに着せてあげてくださいますか。

能否请您把这衣服给将出生的孩子穿？

“てあげ” 是我为孩子做某事。（女性为同辈，晚辈施恩，带有亲爱语的特点）

“てくださいますか。” 是我请您为我做某事。（敬语）

例：今日の資料は 夕方までに届けてさしあげます。

今天的资料，傍晚之前给您送到。

“てさしあげます”（用于特别需要尊敬的人）

注意（1）：

例：文章を先生に送ってあげて、雑誌に推薦していただきたかったけど。

“送ってあげて” 是错误的用法。寄文章给老师不是为了老师的利益，
而是为了自己的利益，希望老师为我推荐。

正确的是“文章を先生にお送りして”または “文章を先生にお届けして”

注意（2）：

“てあげ” 的用法，施恩的语气较强，身份明显高于自己时不能使用。

当老师或上司向你请教某事时，就不能用“てあげ”这句形。

例：はい、このことは 教えてあげます。（错误用法）

正しい：

はい、私のできることなら、—そうさせていただきます。

好的，如果我行的话，请让我来试试---。

2、“---ていただく”“---てもらう”是自谦语补助动词，是说话人请求或者蒙受上司或上位人为自己做某事而表示感谢、感激心情，向对方表示谦恭。译为“敬请您---”或者“承蒙---”的含意。

但注意的是：“-A-ていただく”“-A-てもらう”的句法中，A的动作是他人做的；

“-A-させていただく”“-A-させてもらう”的句法中的A的动作是自己做的。“请允许我做A的动作----”

“-A-させていただく”“-A-させてもらう”的句法要比

“お---する”“お---致す”的谦恭程度还要高，并带有很浓的请求恩惠的愿望。

例：わたくしのことはきれいに 締めていただくように
おっしゃっていただきたいんです。

我想请您告诉他，请他彻底把我忘了。

締めていただく：表示请求“他”为我做某事。

おっしゃっていただきたい：表示请求听者为我做某事。

例：この分の意味を説明していただきたいのですが。

（我想）请您给我讲解一下这个句子的意思。

説明していただきたい：请求对方为我做某事。

例：もう少し待つていただけませんか。

能否请您再稍微等一下？

待つていただけませんか：请求对方为我做某事。

つづく

日本語敬語の入門----13

12回につづいて

2、“---ていただく”“---てもらう”是自谦语补助动词的使用方法：

例：これで 本日の会議を閉じさせていただきます。

请允许我宣布今天的会议到此结束。（向大家表示请求）

例：当銀行に口座を開かせていただき、ありがとうございます
承蒙您惠顾我行，不胜感谢。（领受了他人的恩惠）

例：拝借させていただければ 契約と同時に五十万円差し上げます。

如果同意我借用，那我在签约的同时交给您50万元。

（领受了他人的恩惠）

説明：

（1）“---ていただく”的句法，比“お・ご---いただく”的句法

在表谦程度上要低。二者不可混同使用。

(2) “---ていただけませんか”比“---ていただきます”的语气要更委婉、请求的色彩要浓，使用时，视对方的身份和自己请求的内容而定。

(3) “---せ/させていただく”句法没有否定式。

例：“我不能为您邮递---”时：

配達させていただきます。(錯誤)

正しい：配達させていただくことはできません。

配達させていただくことは申し受けかねます。

(4) “---せ/させていただく”的句法，在前面不可接尊敬语动词。

例：おつしやらせていただきます。(錯誤)

3、“---てください”の使い方：

“---てください”是“---てくれる”的尊敬语的表达形式，以尊敬的语气请求对方为自己做某事，或对他人为自己做的事向对方表示感谢的心情。

“---てください”的形式比“おご---くださる”形式的

表敬程度要低，请注意使用。

例：鈴木さん、大阪まで行つてくださるでしょうか。

鈴木君，您能为我去趟大阪吗？（我请求他为我做某事）

例：もうすぐ 居れば お会いできたのに、でも昨日も来て

くださったのは嬉しいわ。

我再等一会儿就能见到了呀，不过，他昨天也来了

就够让我高兴了。（他为我做某事）

例：このところが分かりませんが、もう一度 説明してください。

这里我搞不明白，请再讲解一下吧。

注意：

1、“---ていただく”和“---てくださる”都用于客观叙述的情况，但表达的意思是不同的。

A：田中先生は 英語を 教えてくださった。

田中老师教我英语。

B：田中先生に 英語を 教えていただいた。

（我请）田中老师教我英语。

A：“田中先生”是主语，动作的发动者。

（表示说话人的感谢心情）

B：“田中先生”是补语，是说话人请求后发出的动作。

（表示说话人的请愿的心情）

2、“---てくださる”因为是敬语，所以前面不能接自谦语动词。

例：申してください。(錯誤)

（正確）言ってください。

例：参ってくださいませんか。(錯誤)

（正確）行ってくださいませんか。

3、“---てくださる”虽然是尊敬语，但属于命令形，一般只用于同辈或者在郑重场合下对晚辈讲话时。

对有些身份的人，或者需要表示较高敬意时，最好用“---てくださいますか”的形式，口气要委婉的多了。

つぎは ておる、てまいる、ていらっしゃる説明するのです。
待ってください。

日本語敬語の入門----13 12回につづいて

2、“---ていただく”“---てもらう”是自谦语补助动词的使用方法：

例：これで 本日の会議を閉じさせていただきます。

请允许我宣布今天的会议到此结束。（向大家表示请求）

例：当銀行に口座を開かせていただき、ありがとうございます

承蒙您惠顾我行，不胜感谢。（领受了他人的恩惠）

例：拝借させていただければ 契約と同時に五十万円差し上げます。

如果同意我借用，那我在签约的同时交给您50万元。

（领受了他人的恩惠）

説明：

（1）“---ていただく”的句法，比“お・ご---いただく”的句法

在表谦程度上要低。二者不可混同使用。

（2）“---ていただけませんか”比“---ていただきます”的语气
要更委婉、请求的色彩要浓，使用时，视对方的身份和自己请求的
内容而定。

（3）“---せ/させていただく”句法没有否定式。

例：“我不能为您邮递---”时：

配達させていただきます。（錯誤）

正しい：配達させていただくことはできません。

配達させていただくことは申し受けかねます。

（4）“---せ/させていただく”的句法，在前面不可接尊敬语动词。

例：おつしやらせていただきます。（錯誤）

3、“---てください”の使い方：

“---てください”是“---てくれる”的尊敬语的表达形式，以尊敬的
语气请求对方为自己做某事，或对他人为自己做的事向对方表示感谢的心情。

“---てください”的形式比“お/ご---くださる”形式的

表敬程度要低，请注意使用。

例：鈴木さん、大阪まで行つてくださるでしょうか。

鈴木君，您能为我去趟大阪吗？（我请求他为我做某事）

例：もうすぐ 居れば お会いできたのに、でも昨日も来て

くださったのは嬉しいわ。

我再等一会儿就能见到了呀，不过，他昨天也来了

就够让我高兴了。（他为我做某事）

例：このところが分かりませんが、もう一度 説明してください。

这里我搞不明白，请再讲解一下吧。

注意：

1、“---ていただく”和“---てくださる”都用于客观叙述的情况，但表达的意思是不同的。

A: 田中先生は 英語を 教えてくださった。

田中老师教我英语。

B: 田中先生に 英語を 教えていただいた。

(我请)田中老师教我英语。

A: “田中先生”是主语，动作的发动者。

(表示说话人的感谢心情)

B: “田中先生”是补语，是说话人请求后发出的动作。

(表示说话人的请愿的心情)

2、“---てくださる”因为是敬语，所以前面不能接自谦语动词。

例: 申してください。(錯誤)

(正確) 言ってください。

例: 参ってくださいませんか。(錯誤)

(正確) 行ってくださいませんか。

3、“---てくださる”虽然是尊敬语，但属于命令形，一般只用于同辈或者在郑重场合下对晚辈讲话时。

对有些身份的人，或者需要表示较高敬意时，最好

用“---てくださいますか”的形式，口气要委婉的多了。

つぎは ておる、てまいる、ていらっしゃる説明するのです。

待ってください。

日本語敬語の入門----14

ておる、てまいる、ていらっしゃる説明するのです

前回の内容に続いて:

4、「----ておる」という使い方:

「----ておる」作为补助动词，是「----ている」的恭敬语，

具有自谦语的性质。一般用「----ております」的形式接在动词

连用「て」形的后面，用恭敬的语气表述说话人自己或自己一方的人所进行的动作行为，或者客观事物的发展变化状态。其表敬程度比「----ています」要高。

練習:

例: その注文でしたら、もう出来上がっております。

要是那批订的货，我想，现在已经完成了。(自己的动作)

例: 素晴らしい講演をしていただけたので、社員たちは満足しておりましたが。

能听到如此精彩的报告，职员们都很满意。

(自己一方的动作)

例: 連絡がございませんでした。ただ速達が来ております。

没有来联系过，只是来了个快件。(我收到了快件)

例：町の様子は昔とだいぶ変わっております。

城市的面貌已经发生了巨大的变化。（客观发展的状态）

例：それから、ずっと田舎に住んでおります。

从那以后，我一直住在老家农村。（自己的动作）

例：失礼いたしますが、ただ今調べらせております。

对不起，我正在让他核查。（自己一方的动作）

例：おかげさまで、無事に暮らせております。

托您的福，我生活得很好。（自己的动作）

説明：

（1）「-----ておる」「-----ております」的句形，属于恭敬语，但带有自谦语的性质，不可用于上位者的行为状态。

如：当问到上位者从事什么工作时；

不可说：先輩、今どちらに勤めておりますか。

应该说成：

先輩、今どちらに勤めていらつしやいますか。

先輩、今どちらにお勤めですか。

先輩、今どちらにお勤めになりますか。

（2）「-----ておる」的句形，当变成「-----ておられますか」的时候，就不是自谦语了，变成了敬语了。

例：先輩、今どちらにお勤めになりますか。

也可以说成：

先輩、今どちらに勤めておられますか。

例：おとうさんは お宅には おられますか。

您父亲在家吗？

5、「-----てまいる」という使い方：

「-----てまいる」という使い方，是「-----てくる」「-----ていく」的自谦语和恭敬语补助动词的表达形式。

（1）谦逊地表示说话人或自己一方的人开始、继续某动作具有趋向性动作时，向他人表示恭谦。

（2）以郑重的语气表示客观事物的变化情形，向他人表示敬重和客气。

例：今までにも一度ならず、お力添えをいただきでまいりましたし——。

就是在这之前，也一直受到您的大力帮助。（自己的动作）

例：今すぐ取つてまいりますから、暫くお待ちください。

我现在马上就取回来，请稍等一下吧。（自己的动作）

例：また 雨が 降つてまいりました。

雨又下起来了。（客观事物的变化趋势）

例：このへんで休んで まいりませんか。

我们现在就先休息一下吧。（自己的动作）

説明：

「-----てまいる」という使い方，是属于自谦语，使用时，表示不包括自己动作在内的动作时，不可以使用这句形。

例：节目主持人在介绍出场人物时，

“那么，接下来由哪位出场呢？”

不可以用：さあ、次は どなたが 出てまいりますか。

要用：さあ、次は どなたが 出ていらつしやいますか。

つづきの内容は ていらつしやる説明：

日本語敬語の入門----15

6、「-----ていらつしやる」という使い方：

「-----ていらつしやる」是补助动词「-----ている」的尊敬语，
用于表达上位者所进行的动作行为或某持续的状态，是说话人向听话人
或话题中的人表示敬意，其表敬程度比较高。

練習：

例：先生、どなたを 待つていらつしやるんですか。

老师，您在等哪一位？

例：でも、面倒な日本語を三年も やつていらつしやるのじゃありませんか。

不过，那么难学的日语，您也不是已经学了3年了吗？

例：昨日 結婚式が済んだばかりで、まだ見物もしていらつしやらないんですもの。

もうすこしゆっくりしていらつしやませよ。

昨天的婚礼刚刚结束，您还没有来得及参观东京呢，还是再呆几天吧。

例：趙さん、いま どちらに住んでいらつしやいますか。

赵先生，您现在住在哪里？

说明：

「-----ていらつしやる」的句形，是尊敬语补助动词，
不能用于表示自己或自己一方所进行的动作。

例如：我父亲是在索尼公司上班。

父は ソニー会社に勤めていらつしやいます。（錯誤）

（正しい）

父は ソニー会社に勤めております。

父は ソニー会社に勤めています。

7、「-----て御覧なさる」という使い方：

「-----て御覧なさる」的句形，是「-----てみる」的尊敬语表达形式，
是对上位者“试着做某事”的行为表示感谢敬意的表达方式，向听话人或话题中的人表
示敬意。

「-----て御覧なさる」的命令形式是「-----て御覧なさい」

或「-----て御覧なさいまし」，其简化形式是「-----てごらん」。

但这命令形的用法不是尊敬语，不表示敬意。仅用于关系亲密的人之间 或对晚辈说话的情况。

練習

例：鈴木さん、誰か呼んで直接話してご覧になるといいわ。

铃木先生，您最好找个人，直接谈谈为好。（表示敬意）

例：このリンゴは とてもおいしいから食べてご覧なさい。

这个苹果很好吃，你尝尝吧。（带有命令口气不是敬语）

例：自分の将来のことについて まあ よく考えてごらん。

关于你自己将来的事情，请好好考虑一下吧。（不是敬语）

说明：

「-----てごらん」这句形，是「-----て御覧なさる」的敬语句变化而来的，但不表示敬意，只用于男性说话时并带有一种随意、粗俗的语气。在对晚辈讲话时，具有亲爱语的特点。所以不能在面对客人、身份高的人使用。在面对客人、身份高的人使用时，一般应使用「-----て御覧になりませんか」

例：お客様、お体の調子が悪かったら、お医者さんに 見てご覧になりませんか。

客人先生，您身体不舒服的话，请医生看看如何？

練習：

- 1、この本は 読んだらすぐ 返して くださいね。
这本书要是看完了，请你马上还给我。（命令）
- 2、すみませんが、もう少し考えさせていただきませんか。
对不起，能让我再稍稍考虑一下吗？（自谦）
- 3、先生も いらつしやつてくださって、大喜びですね。
老师您也来了，真得很高兴。（敬语）
- 4、課長はカメラを貸してくださいました。
课长把照相机借给了我。（敬语）
- 5、お祖母さん、私が 手伝ってあげましょう。
奶奶，我给您帮忙吧。（郑重语）
- 6、母は 順子さんに セーターを編んでやりました。
母亲给顺子织了一件毛衣。（对晚辈用语）
- 7、実は ご旅行の写真を 見せていただきたいんですが。
实际上，我想看看您的旅行照片。（自谦）
- 8、明日は 休日ですが、特別に出勤しております。
明天是我休息，但还是要去上班的。（自谦）
- 9、お客様を 応接間にお通し申しあげてください。
请把客人带领到客厅去。（命令）
- 10、今日のことは 明日 先生によく相談してご覧なさい。
今天的事，明天好好和老师谈谈看吧。（命令）

次は 「です」「である」「でござる」「でいらしゃる」などの使い方の説明

日本語敬語の入門----16

今回は「です」「である」「でござる」「でいらしゃる」などの使い方の説明。

表示判断语句的敬语主要有：「です」「である」「でござる」「でいらしゃる」等四种敬语判断助动词，各自表示了不同的表敬意。

1、「です」是判断助动词“だ”的恭敬形式，可以表示判断包括人在内的一切事物，向听话人表示礼貌、客气的语气。其推量形式是“でしょう”、语气上更加委婉一些。

例：「もしもし、田中さんですか。」

“喂喂，是田中君吗？”

例：わたしはこの本の著書ですが。

我是这本书的作者。

例：真田さん、あの方がお気に召したら今チャンスですよ。

真田君，如果您对那位中意的话，现在可是好机会呀！

例：この帽子が どなたのでしょうか。

这顶帽子是哪一位的啊？

说明：

(1)「です」句形的过去推量形是「だったでしょう」，

「だったろう」 现在已不太使用了。例如：昨天您休息了吧？

(正しい) 昨日、お休みだったでしょう

(あまり使わないの) 昨日、お休みだったろう。

(2)形容词的过去式是「形容词的过去式+です」，而不可以用「形容词终止形+でした。」。

例如：昨天的派对晚会真的很开心啊！

(正しい) 昨日のパーティーはとても 嬉しかったです。

(錯誤) 昨日のパーティーはとても 嬉しいでした。

2、「であります」の使い方：

「であります」的句形是断定助动词「だ」的恭敬语形式，基本形是「である」，多用于演讲、报告等比较郑重的场合下使用，以向听话人表示郑重有礼，比「です」更具有郑重色彩，但比「でございます」的恭敬程度要低，注意区别使用。

例：私はご紹介を受けました山田太郎であります。

我是刚才承蒙介绍的山田太郎。

例：これが非常に貴重な文化財でありまして、私ごときが所持いたしますことは、まことに身に余ることあります。

这是非常珍贵的文物，由我等所拥有，不胜光荣。

例：これはなかなか味わいのある句であります。

这是一个很值得回味的句子。

说明：

(1)「であります」的句形，现在已经基本上由「です」所替代了，在生活口语中也已不使用了。

(2)「であります」的句形，不能用于对他人的判断。如对他人的断定时，要用「です」或「でいらっしゃいますか」的句形。例如：您是多田先生吗？

(正しい) あなたは 多田さんですか。

(正しい) あなたは 多田さんでいらっしゃいますか。

(錯誤) あなたは 多田さんでありますか。

3、「でございます」の使い方：

「でございます」的句形是「だ」「です」「である」的恭敬语形式，而且具有自谦语的性质。在以说话人判断事物、人或者指定某事物、人时，向听话人表示恭敬。

在指定事物时，只限于和听话人无关的客观事物。

表敬程度比「です」「であります」要高。

通常用于女性或商业用语。

例：「村井でございます。始めましてどうぞよろしく」

“我是村井，初次见面，请多关照。” (自谦)

例：「つぎは五階でございます。お降り方はいらっしゃいませんか。」(客观)

「下面要到五层了，有哪位要在五层下吗？」

例：ご多忙中、まことに 恐縮でございます。

在您百忙之中，打扰您了，实感谦疚。(自谦)

例：「浜田君、いくつになりましたか。」

「満で45でございます。」

“浜田君，今年多大岁数了？”“已经满45周岁。”（自谦）

例：私の父は 痩せておりますが、丈夫でございます。

我父亲虽然很瘦，得身体很结实。（自谦）

「でございます」的说明及注意事项在下回讲解。

次の内容を待ってください。

日本語敬語の入門----17

前回の説明に続いて：

「でございます」的说明及注意事项的说明：

- （1）因「でございます」具有自谦语的性质，所以一般不能用于对他人的某性质、状态等情况。

例如：是您山田先生吗？您身体好吗？

（錯誤）山田さんでございますか。お元気でございますか。

（正しい）山田さんでいらっしゃいますか。お元気でいらっしゃいますか。

- （2）因「でございます」也具有尊敬语的性质，但在对他人的事物表示尊敬时，虽然也可以用「でございます」来表示。如：“こちらは 鈴木先生のお宅でございますか。”

这种说法虽然在语法上认可的。但在敬语规则上是不这么讲的。应该这么说：

“こちらは 鈴木先生のお宅ですか。”

“こちらは 鈴木先生のお宅でしょうか。”

十分注意してください。

4、「でいらっしゃいます」の使い方：

「でいらっしゃいます」是助词“で”和“いる”的尊敬语“いらしゃる”

构成尊敬语判断助动词。

通常用于表示人或者人的状态的名词后。对上位者的存在或状态，向听话人或者话题中的人表示敬意。

例：こちらは 理事長をしておられる大橋さんでいらっしゃいます。

这位是担任理事长的大桥先生。

例：お宅のお祖父様は お元気でいらっしゃいますか。

您祖父他老人家身体好吗？

例：失礼ですが、加藤先生では いらっしゃいませんか。

对不起，您是加藤先生吧？

例：どちらで お勤めでいらっしゃいますか。

您在哪里工作啊？

说明：

- （1）「でいらっしゃいます」是用以断定人的表达形式，不能用于断定事物的句子。

如：这里是张老师的家吗？

例：ここは 張先生のお宅でいらつしやいますか。（錯誤）

ここは 張先生のお宅でしょうか。（正しい）

（2）「でいらつしやいます」是尊敬语，所以不可以用于对他人说自己或己方的人的会话中。

如：这是我们公司的社长。

例：こちらは うちの社長でいらつしやいます。（錯誤）

こちらは うちの社長でございます。（正しい）

こちらは うちの社長です。（正しい）

（3）「でいらつしやいます」的句形原则上不能用于事物的。但是，在生活中，有时在话语中出现事物人格化的表示方式，要区分开来。

例：ここは 八百屋さんでいらつしやいますか。（拟人化）

例：あちらは 00商店でいらつしやいますか。（拟人化）

練習：

1、お父様のご病氣は いかがでいらつしやいますか。

您父亲的病，好些了吗？

2、右手に見えるのは 00デパートでございます。

在您右边，是00百货公司。

3、わたくしは張と申すものでございます。

我姓张。

4、こちらは田中さんの奥さんでいらつしやいます。

这位是田中夫人。

5、ご覧のように とても 綺麗でございますよ。

正如看到的那样，是很美丽的呀！

6、これは先生のお書きになった本でしょう。

这是老师您写的书吧？

7、厳しい寒さでございますが、いかがお暮らしでいらつしやいますか。

正值严寒之际，您生活的好吗？

8、いずれあらためて御礼に参上致すつもりでございます。

近期我打算再次登门来向您致谢。

参上：さんじょう＝登门、拜访（行く的自谦语）

いずれ：＝近期、最近几天

9、「こんなことをお尋ねして、不躰でございますが、あなたは
まだ お独りでいらつしやいますか。」

我向您问那样的事，很不礼貌吧，您还没有结婚吧？

不躰：ぶしつけ＝不礼貌、无礼、不懂规矩

10、御家族のみなさんは お元気でいらつしやいますか。

您和您的家人们都过得很好吧。

次の内容は「いらつしゃる」「おいでになる」「おられる」「おります」など。

ぜひ 待ってください。

日本語敬語の入門----18

在日语的敬语中，表示存在、所有的敬语动词形式，通常有「いらっしゃる」「おいでになる」「おられる」「おります」「ございます」等句形。

1、「いらっしゃる」是「いる」的尊敬语，用尊敬的语气表明他人存在的状态。以向听话人或话题中的人表示敬意。其表敬程度高于「おられる」。

其过去式：「いらっしゃった」「いらっしゃした」「いらっしゃった」

其命令式：「いらっしゃい」

練習：

(1) ご主人は 今 いらっしゃいますか。

您先生现在在家吗？

(2) 「一度お父さんのいらっしゃる時に、青山へおいでですよ」

“您父亲在家的时候，来一趟青山吧。”

(3) わたくしが参りますまで、そこに いらっしゃってください。

在我没有到之前，请您在这儿等我。

(4) あの方はご兄弟が十二人もいらっしゃったんですよ。

那位有兄弟姐妹12人呢！

说明：

(1) 「いらっしゃる」是尊敬语，面对他人讲话时，不可以表示己方的人的存在，如要表示己方的人的存在时，要用「おります」。

如：田中现在正好在办公室。正确说法是：

ただ今、田中は ちょうど 事務室におります。

而不可说：

ただ今、田中はちょうど 事務室にいらっしゃいます。

(2) 「いらっしゃる」的句形是对他人讲话时表示人的存在的尊敬语，所以不能表示他人的事物的存在和所有。例如：「この案について、まだ何かご意見はいらっしゃいますか。」（錯誤）

（正しい）「この案について、まだ何かご意見はございますか。」

「———ありませんか。」

2、「おいでになる」「おいでです」的尊敬语形式，是由动名词「おいで」和「になる」、「です」结合而成的复合动词。有二种用法，一种是“来”

“去”的尊敬语；另一种是表示上位者的存在的状态，其表敬程度比「いらっしゃる」要高。

練習：

(1) 「秋男君、いるかね。」「ええ、おいでです。」

“秋男君在吗？”“他在呢。”

(2) 卒業のとき どこにおいででしたか。

毕业的时候，您在哪里啊？

(3) 「大野さん、おいでになりましたら、放送室へおいでください。」

“大野先生，如果在的话，请到广播室来一下。”

(4) 今、ご主人は おいでになりますか。

“您丈夫现在在家吗？”

说明：

(1) 「おいでになる」虽然在表敬程度上比「いらっしゃる」要高，

但较少用于上位者的存在的说法。现在一般都用「いらっしゃる」的用法。

(2)「おいでになる」还常用于“来”“去”的尊敬语，

例如：您什么时候去北京啊？

「いつごろ 北京へ おいでになりますか。」

3、「おられる」的尊敬语形式是由「おる」和敬语助动词「れる」构成，

是「いる」的尊敬语形式。表敬程度比「いらっしゃる」「おいでになる」要低。

(1) 大山さんですか、向こうの部屋におられます。

“是找大山先生吗？他在对面的房间里。”

(2) ご両親はずっと東京におられなすか。

您父母是一直住在东京吗？

(3) いま 部屋にはお客さんはおられません。

现在，客人不在房间里。

(4) 青山の佐藤さん、おられましたら、事務室へお越してください。

“青山的佐藤君请注意，如果在的话，请到办公室来一下。”

说明：

(1)「おられる」这句形是属于尊敬语，但表敬程度不高。生活中也不太使用，只是在考试的例题中出现，请多注意。

(2)「おられる」这句形因为是尊敬语，所以只能用于对他人的存在的状态，而不能用于自己或己方的人的存在。

つぎは「おります」「ございます」の勉強

日本語敬語の入門----19

今回は「おります」「ございます」の勉強。

4、「おります」是「おる」的连用形与恭敬语助动词「ます」所构成。在日语敬语中属于恭谨语，但又具有自谦语的性质，在日常生活会话中，向对方表示自己或己方人的存在或所有（指人或动物），以向听话人表示敬意。其表敬程度比「います」要高。

練習：

(1)「もしもし、林さんはいらっしゃいますか。」

「はい、おります。」

“喂，林先生在吗？”“嗯，他在的。”

(2)「高木部長は ただ今 外出中で、おりません。」

“高木部长刚刚出去，他不在。”

(3)「あなたには お兄さんがいらっしゃいますか。」

「はい、おります。」

“您有哥哥吗？”“是的，有的。”

(4)「門のそばにおりますのは わたくしの家内でございます。」

“在门旁边的那个人是我的妻子。”

说明：

(1)「おります」具有自谦语的性质，在以上位者为对象的存在时，不能用这「おります」。而是用「おられます」「いらっしゃいます」的句形。

例如：老师，明天您在家吗？

「先生、明日 お家におりますか。」（錯誤）

（正確）「先生、明日 お家におられますか。」

（正確）「先生、明日 お家にいらっしゃいますか。」

5、「ございます」的句形是由「ござる」的连用形和恭敬语助动词「ます」而构成，是「いる」「ある」的恭敬语形式，表示自己或己方的人的存在，以向对方表示敬意，其表示恭敬的程度比「いる」「ある」要高。

練習：

（1）「時間が ございせんので、要点だけ申し上げます。」

“因时间有限，所以我只讲要点。”

（2）「その品なら、まだ たくさんございますが。」

“如要那种货物的话，还有许多呢。”

（3）「ボールペンですか、こちらに ございます。」

“要找圆珠笔吗？在这里呢。”

（4）「わたしの所には 六人も子供が ございますのよ。」

“我这里可是有六个孩子呀。”

说明：

（1）「ございます」是属于自谦语，所以不能表示对上位者或与其有关的事物的存在。

例如：您有几个孩子？

「お宅は お子さんが 何人ございますか。」（錯誤）

「お宅はお子さんが何人いらっしゃいますか。」（正確）

（2）在女性用语中或商业用语中，常用「お変わりございませんか。」

「何かご用がございましたら——」等等，都可看作为比「あります」

恭敬程度更高的表达形式。

（3）「ございます」接在形容词词干的后面，使形容词恭敬语化。其变化方式如下：

一、形容词词干最后一个假名是以「ア」段假名结尾的，去「い」，

把「ア」段假名变成「オ」段假名，加上「う」，再加上「ございます」。

例：はやい：

はやい—はや—はよ+う+ございます＝（お）はようございます。（早上好）

再接上敬语接头词「お」就成了「おはようございます」。

例：ありがたい：

ありがたい—ありがた—ありがと+う+ございます＝ありがとうございます。（谢谢）

例：たかい：

たかい—たか—たこ+う+ございます＝（お）高こうございます

二、形容词以「しい」结尾的，去「しい」加上「しゅうございます」。

例：新しい、楽しい、うれしい

新しい—新+しゅうございます＝（お）あたらしゅうございます。

例：楽しい

楽しい—楽+しゅうございます＝（お）たのしゅうございます

例：うれしい

うれしい—うれ+しゅうございます＝（お）うれしゅうございます

三、其他的词干最后一个假名在「う」段和「お」段的形容词，基本上是去「い」加上「う」、

再加上「ございます」。

例：寒い—さむい

さむい——さむ+う+ございます=(お)さむうございます

例：暑い——あつい

あつい——あつ+う+ございます=(お)あつうございます

例：賢い——かしこい

かしこい——かしこ+う+ございます=(お)かしこうございます

つぎは「召す」「召し上がる」「戴く」「頂戴する」などの勉強

四、「お動詞ます形+いただく」「ごサ変語幹+いただく」
という形式は「---ていただく」というのより、謙譲の程度は
ちょっと高い表す形式です。

这句形通常用于说话人或者 自己一方的人蒙受对方某种恩赐、或请
对方为已方做某事的情况下，以向“承请”的对方表示谦恭的意思。

例：お忙しいところを ご案内いただきまして、
誠に ありがとうございます。(领受他人的恩情)
(在您繁忙中，承蒙您的陪同，实在感谢不尽。)

2、この「お動詞ます形+いただく」「ごサ変語幹+いただく」

という形式は「---ていただく」という形式とは 皆

謙譲の意味を表すのですけど、その使い方は 違います。

「お動詞ます形+いただく」在句中，可以直接表示自己讲的话，表示自谦的含意。

「---ていただく」在句中往往表示需要请他人为自己做某事，表示自谦的含意。

在句子中，常常要用00さんに/から ---ていただく的句形表示。例如：

例：お忙しいところを ご案内いただきまして、
誠に ありがとうございます。(领受他人的恩情)

(在您繁忙中，承蒙您的陪同，实在感谢不尽。)

例：あしたは 田中さんに ご案内していただきまして、誠に ありがとうございます。
これで いいですか。

日本語敬語の入門----20

今回からの勉強は 「召す」「召し上がる」「戴く」「頂戴する」などのです。

みなさん、頑張ろうではないか。

1、「召す」なんて使い方の説明：

在日语的敬语中，「召す」常常替代一些规定的动词，和其他的词相搭配，
构成尊敬语的表现形式。例如可以替代：着る、気に入る、風邪を引く、
年を取る、食べる、飲む等等，这些动词都可以用「召す」来替代，
用以恭敬地表述上位者的穿衣、吃喝等动作，或对上位者的动作表示敬意，
其表敬程度相当高。「召す＝めす」

練習：

1、外は お寒うございますから、どうぞ オーバーをお召しになってください。

(お着になってください)

外面很冷，您穿上大衣吧。

2、お爺様は　これが　お好きで、よくお召しになりました。ほんとうにお年を召すほどよく似合いになったんでございます。

（お着になりました、お年をおとりになります。）

爷爷就喜欢这件，经常穿着。真是越上年纪越显得合身了呀。

3、すみませんけど、タクシーをお召しになっていただけませんか。

（タクシーにお乗りになりませんか。）

对不起，能否请您乘出租车走啊。

4、「会長さんも、あの車でしたら、必ずお気に召されるに違いありません。」

（お気にお入りになります）

要那辆车的话，会长他一定会中意的。

5、「もしお風邪でも召しては、たいへんでございますわ。」

（お風邪をお引きになりまして）

要是着凉感冒了，那可怎么得了啊。

使用说明：

（1）「食べる、飲む」在敬语中可以用「召す」来替代使用，但是在日常生活中，常常用「召し上がる」「上がる」这个词来表示敬意。

（2）在口语中，常用的「お召し物」不是指吃的东西，而是大多是指「和服等衣服」。

（3）「召す」的表敬程度较高，多数要和「お」相结合构成固定形式使用的。

如：

「お風邪を召す」（風邪を引く）

「お気にめす」（気に入る）

「お年を召す」（年を取る）

如果把「お」去掉，这样的敬语句一般就不成立了。要注意使用。

今回の勉強は　「召し上がる」「戴く」「頂戴する」などのです。待ってください。

日本語敬語の入門----21

今回の勉強は　「召し上がる」「戴く」「頂戴する」などのです。

2、「召し上がる」「上がる」是「食べる」「飲む」「吸う」的敬语，是用以尊敬的语气表述话题人的“吃”“喝”“吸（烟）”等行为，「上がる」的意义用法和「召し上がる」的意义用法一样，但是其表敬程度比「召し上がる」要低的多。

練習：

1、「佐藤さん、何か上がりませんか。日本酒はいかがですか。」

“佐藤君，你不喝点什么吗？来点日本酒怎么样啊？”

2、手製ですが、どうぞ　お上がりください。

这是我自己做的，请尝尝吧。

3、「これは　SMテレビのスタジオからのお見舞いでございます。召し上がりますか。」

“这是SM电视台摄制组送来的慰问品，您尝尝吗？”

4、今日は　つまらないものですが、どうぞ　召し上がってください。

今天粗茶淡饭的，请凑合着用吧。

5、ご気分が　よくお治りのようですが、何か　めしあがれますか。

看您的心情好像好些了，能吃点什么东西了吗？

说明：

- (1)「召し上がる」的表敬程度相当高的尊敬语，所以一般不宜使用「お召し上がりになる」的形式。
- (2)「上がる」及「召し上がる」的命令形式是「召し上がれ」。「上がる」「召し上がれ」

的表敬程度较低，一般只在关系亲密的同辈或晚辈之间讲话时使用。

对上位者的“吃”“喝”等动作行为不能使用「上がる」「召し上がれ」，只能用「召し上がる」。

例：

ご馳走ってほどのものではございませんけれど、どうぞ召し上がってください。

没有什么象样的好菜，您请慢用。

例：

王先生、どれでも好きなものを上がってください。

小王，你喜欢吃什么就请用什么吧。

王先生、どれでも好きなものを召し上がれ。

小王，你喜欢吃什么就请用什么吧。

つぎは「戴く」「頂戴する」などの説明です。

待ってください。

日本語敬語の入門----22

今回の勉強は「戴く」「頂戴する」などの説明です。

「戴く」「頂戴する」原来是「もらう」的自谦语，表示“领受”之意，但在日常生活中经常被用作于「食べる」「飲む」的自谦语使用，用以恭谨的表述说话人自己或己方的人的“吃、喝、吸（烟）”等行为，以向对方表示敬意。

「頂戴する」比「いただく」的表谦程度要低，但由于「頂戴する」

具有美化语、亲爱语的口气，多为女性用语。

练习：

- 1、「もう一杯 いかがですか。」「ありがとうございます。もう十分いただきました。」
“再来一杯，怎么样？”“谢谢，我已经喝好了。”
- 2、わたしは 酒もタバコも戴きますが、あまいものはいたしません。
我既喝酒又抽烟，但是不吃甜的东西。
- 3、もう一杯 お茶を 戴きたいですが。
我想再要一杯茶喝。
- 4、おいしそうですね、頂戴してみますわ。
好像很好吃呀！我来尝尝看。
- 5、さくらんぼを 頂戴したことが ございません。
我没有吃过樱桃。

说明：

- (1)「戴く」「頂戴する」在表示“吃、喝”的时候，

具有恭敬语和美化语的语气，但其本性是属于自谦语，
所以不能用于对上位者的“吃、喝”的动作。

例如：您不喝些冰冻啤酒吗？

（錯誤）お冷たいビールは いただきませんか。

（正しい）お冷たいビールは めしあがりませんか。

（2）「頂戴する」一般为女性用语，如果成年男子使用的话，多在开玩笑的情况下使用。

つぎは「休む」「いらしゃる」の使い方。

待ってください。

日本語敬語の入門----23

今回の勉強は「休む」「いらっしゃる」の使い方の説明です。

一、「休む」原意为「休息」的普通名词，由此引申为“寝る”的恭敬语。

用以委婉地表述说话人自己或己方的人“就寝”“睡觉”等行为的发生。

但是表述上位人的“就寝”“睡觉”等行为的时候，

要用「お—ます—になる」的尊敬语形式。

练习：

1、わたしは もう疲れましたが、先に休みます。

我累了，所以要先去睡觉了。（恭敬语）

2、「お父さん、もうお休みになりましたの。」

“爸爸，您睡下了吗？”（敬语）

3、主人はまだ 休んでおります。

我丈夫他还在睡觉。（恭敬语）（自谦语おります）

说明：

（1）「休む」虽然可以和「お—ます—になる」构成尊敬语，但不能和「お—ます—いたす」构成自谦语，因为我自己“就寝”“睡觉”的行为是不可能涉及到他人的。表示自己休息的自谦语要用「休ませていただきます」的句形。

（2）在请求对方允许自己休息时，不用「お休ませてください」的形式，自己的行为动作前，一般不加「お/ご」。在这种场合下，要用「休ませていただけますか」「休ませてください」。

像第一个例句：我累了，（请允许）我先去睡觉了。

1、わたしはもう疲れましたが、先に休ませていただけますか。（自谦语）

2、わたしはもう疲れましたが、先に休ませていただけませんか。（自谦语）

3、わたしはもう疲れましたが、先に休ませてください。（敬语）

二、「いらっしゃる」在前面的敬語介绍中是表示“存在”——表示有或者没有的意义。

例：鈴木先生は 今 教室に いらっしゃいます。（鈴木老师现在在教室里边）

但在本文中介绍的是「行く」「来る」的尊敬语，表示上位者“来”或者“去”的行为动作。

练习：

1、「奥さん、どちらへいらっしゃるんですか。」

“夫人，您这是要到哪去啊？”「行く」

2、「いますぐ駅へいらっしゃれば、急行に間に合いますよ。」

“您现在马上去车站的话，还来得及赶上快车。” 「行く」

3、田中先生は今日こちらにいらっしゃらないそうです。

听说田中老师今天不来这里。「来る」

4、私の家へ 遊びに いらっしやいませんか。

您来我家里玩儿，好吗？「来る」

注意：「いらっしゃる」的命令形式是「いらっしやい」、是不具备表敬意义的。
只能用于对晚辈、下级讲话时用。

つぎは「おいでになる」「お越しになる」の説明。

待ってください。

日本語敬語の入門----24

今回の勉強は「おいでになる」「お越しになる」の使い方の説明です。

一、「おいでになる」「お越しになる」是复合型动词，是「行く」

「来る」尊敬语。用以尊敬的语气表示上位者的“来”“去”

“出席”等行为动作。其表敬程度比「いらっしゃる」要高，

其相 似的表达形式还有：

「おいでになさる」「おいでくださる」「お越しくださる」「お越しなさる」等。

练习：

1、「先生、明日の会議においでになりますか。」

“老师，您出席明天的会议吗？”

2、「いつ こちらにおいでになりましたか。」

“您是什么时候到这里的？”

3、「ちょっと 応接間まで お越しくださいますか。」

“请您到会客室来坐好吗？”

4、子供たちがみなさまのお越しになるのを楽しみにおります。

孩子们都在高兴地盼望着大家的到来。

说明：

(1)「おいでになる」的命令形是「おいでになってください」

或者「おいでください」

(2)「おいでになる」「お越しになる」的句形，是不可以用「おいでいたす」

「お越しいたす」的自谦语形式来替换的。

つぎは「見える」「参る」の説明ですが、ぜひ 待って下さい。

1 級、2 級の文法のまとめ：(1)

表示依据、按照、基于-----，进行后项内容的日语文法，在实际使用中，很类似的有以下几个，只是在接续上，或者在某些点上有些区别，要多加注意：

1、に沿って：按照-----的主线，进行后项动作。（二級文法）

（按照---希望、订购、计划、方针等）

例：今日 課長の言い付けに沿って、この仕事をやらなければならない。

今天必须要按照课长的吩咐做这项工作。

2、に応じて：根据对方的希望、要求等做出相应的反应或回报。（二級文法）

（做出符合于前项要求、希望的行动。）

例：みなさんのご希望に応じて、商品を生産していくつもりです。（1996年卷2級）

打算要根据民众的希望要求生产商品。

2、に応じて：根据对方的希望、要求等做出相应的反应或回报。（二級文法）

（做出符合于前项要求、希望的行动。）

例：みなさんのご希望に応じて、商品を生産していくつもりです。（1996年卷2級）

打算要根据民众的希望要求生产商品。

3、を基にして：根据——为材料、数据、资料等，进行后项的动作。（二級文法）

例：試験の結果を基にして、クラス分けを行います。

（1996年卷1級）

根据考试的成绩，进行分班。

例：山川氏の調査の結果をもとに、今後の方針を決めようと思う。

（2000年卷2級）

我想根据山川君的调查结果，决定今后的方针。

例：日本のクラスはテストの点数と今までの学習をもとに、

決定される。（2003年卷2級）

在日本的学校班级，是根据考试的成绩和在校学习的时间来决定的。

4、に基づいて：以——为基础进行后项动作。（根据原则、指示、事实、要求等做后项内容）（二級文法）

例：これまでの研究に基づいて、レポートをまとめた。

（1998年卷2級）

根据至今为止的研究，进行论文的归纳整理。

5、によって：根据-----、以-----为手段。（二級文法）

例：学校の規則によって、君の行為は許せない。

根据学校的规定，你的行为是不允许的。

6、に即して：按其本来状况，进行后项。（根据法律、规则、基准、事实、标准等。（一級文法）

例：外国語教育について、政府の方針に即して、計画を立てた。（2005年卷1級）

关于外语教育，要根据（符合）政府的方针订立计划。

例：町の再開発をいつきよに進めるのに無理があるが、実状に即して、

計画を練らなければならない。

（1998年卷1級）

一下子进行城市的再开发，有些不合适。必须要根据实际状况来研究制定计划。

例：外国語教育について、政府の方針に即して、計画を立てた。（2005年卷1級）

关于外语教育，要根据（符合）政府的方针订立计划。

例：町の再開発をいつきよに進めるのに無理があるが、実状に即して、

計画を練らなければならない。

（1998年卷1級）

一下子进行城市的再开发，有些不合适。必须要根据实际状况来研究制定计划。

7、に照らして：参照前项规定的内容要求，进行后项动作。（一級文法）

（强调作为参考、依照、参照等意义）

例：この種の商売は 法律に照らしてみれば、詐欺罪
（さぎざい）になる。

这种商业买卖，按照法律规定，就是诈骗罪。

8、を踏まえて：根据前项的实际情况，进行后项的动作。（一級文法）

（基于-----、在-----基础上、依据-----）

例：今年度の反省をふまえ、来年度の計画を立たなければならない。
（2001年卷1級）

必须要在立足于今年度经验总结的基础上，制定明年的工作计划。

注：以上的8个语法，在使用的意义上，大致差不多，但在接续上有很大的区别。还有的语法多用于法律、法规、规定等范围，要多加注意。

敬語入門----25

今回の勉強は「見える」「参る」の使い方の説明です。

一、「見える」原意是“能够看到”，现在引申为「来る」的尊敬语，是对上位者的“到来”“出席”的行为动作表示敬意。如单独用

「見える」，其表敬程度比「いらっしゃる」要低一些，但是，用「お見えになる」的形式，其表敬程度就相当高了，比「いらっしゃる」要高。「見える」的敬语形式还可以用「お見えです」进行使用。

练习：

- 1、「今、秋田さまからお電話がございました。二時間後
お見えになるそうです。」

“刚才接到秋田先生的电话，说是二个小时以后到。”

- 2、「部長、さつきお客様が見えました。」

“部长，刚才来客人了。”

- 3、「岩室さんの奥さん、お見えになっていらっしゃいましたか。」

“岩室先生的夫人已经到了吗？”

- 4、「ああ、若いご婦人のお客さまが訪ねておみえでした。」

“嗯，有客人来访，是位年轻的夫人。”

说明：

「見える」的尊敬语形式，是不用「られる」的敬语形式的。

「見えられる」是错误的。

二、「参る」是「行く」「来る」的自谦语，是向对方以自谦恭敬的语气，表示自己或己方的人“来”或者“去”的行为动作。但如果这行为动作和对方无关的话，仅表示恭敬的语气。

练习：

- 1、明日の朝 また参りますから、その節（ふし）お返事ください。

明天早上我再来拜访，到时敬请给我一个回音。

- 2、ただいま 課長が参りますから、しばらくお待ちください。

我们课长马上去（来），请稍等一会儿。

- 3、これから 参るところがございますから、失礼させていただきます。

我现在要去一个地方，请恕我就此告别。

4、「どうも おまちどうさま。さあ、参りましょう。」

“对不起，让您（们）久等了，我们现在走吧。”

说明：

(1)「参る」自谦语形式，也是不能用「られる」的敬语形式的。

「参られる」的用法是错误的。

(2)「参る」作为恭敬语时，还可以表示“开始”的含意。

如：节目主持人在主持节目时，说到：“田中，现在开始吧。”

「田中さん、さあ、参りましょう。」

相当于「始まりましょう」，语气比较庄重。

つぎは ちょっと 敬語の使い方を練習しましょう。

待ってください。

敬語入門-26

今回の勉強は 敬語の使い方を練習しましょう

1、您大概来过这里二三次吧？

二、三度こちらにお見えになったことがございましたね。

2、天气寒冷，请注意不要感冒了。

寒いですから、お風邪を召さないようにご注意ください。

3、我等着您，夏天时再来这里。

夏の時、またこちらにお越しになるのを待っております。

4、你喜欢什么，就请用什么吧！

どれでも お好きなものを 上がってください。

5、我尽快赶往您那里，请等我一会儿。

そちらへ急いでまいりますから、しばらくお待ちください。

6、你上班是乘电车去呢，还是乘地铁去？

会社には電車で おいでになるか、それとも地下鉄でおいでになるんですか。

7、如果您中意的话，就请买下来吧。

もし お気に召したら、お買いあげください。

8、我这人没有什么挑食的，什么都吃。

わたしは 好き嫌いなく、何でも いただきます。

9、我平时总是在十点左右睡觉。

私はいつも 十時ごろに 休みます。

10、生病的时候，您还是去看医生为好。

病気の時、お医者さんに いらつしたほうがいいですよ。

11、并不是什么好吃的菜，请您慢用吧。

ご馳走ってほどのものではございませんけど、どうぞ、めしがってください。

12、您父亲来过北京吗？

お父様は ペキンにおいでになったことがおありでしょうか。

13、老师年岁太大了，耳朵、眼睛都不太好了。

先生はすっかりお年を召されて、目も耳も不自由になりました。

14、被你都这么讲了，我只好保持沉默。

それまで言われると、こちらも黙っているわけにはまいりません。

15、美智子今天穿了件很漂亮和服。

美智子ちゃんは 今日とても綺麗な着物を召しています。

つぎは「ご覧になる」「ご覧にいれる」「お目にかける」などの説明。

また 会いましょう。待ってください。

によって の使い方:

在日语中，名词+によって，在不同的情况下，有不同的用法。

1、によって 表示具有不同的前项，具有不同的后项常常在后项用

「いろいろ」「さまざま」「変わる」「違う」等词相呼应。

表示:---的不同，---也不同。

例：人々の生活習慣は 地方によって、違います。

人们的生活习惯，地方不同而各不一样。

2、によって 表示评价、评判某事的依据。

根据某法律、规则、要求、基准等，评判某行为动作。

例：今日王さんのやり方は 学校の規則によって、許されないのです。

今天小王的行为，根据学校的规则是不能被允许的。

3、によって 表示导致某种结果的客观原因，相当于「ので」、

后项不可以用意志性的动词。是因为-----才---。

例：彼女は 今度のテストに 合格できないショックによって、病気になった。

她是因为受到了在这次考试中失败的打击而病倒的。

4、によって 表示某动作产生的方法、手段，相当于格助词「で」。

通过----、以----、用-----。

例：現代の人々は 毎日 コンピューターによって、世界中のニュースを知ることができる。

现代的人们是通过计算机电脑就能了解全世界的情况。

5、によって 被动态句中的动作发动者。既主动句中的动作执行者。

表示-----是由谁来完成的。

例：この敬語についての文章は 鈴木さんによって、書かれたのです。

关于敬语这篇文章，是由铃木先生写的。

6、によつては 举例说明，表示有的-----情况下，-----。

常用によつては的形式。

例：わが国では 冬でも 地方によつては 川で泳ぐ人もいます。

在我国，即使在冬天，有的地方也有人在河里游泳。

7、によると 表示传闻的出处，来源。据-----说-----。

例：先生の話によると、来週の月曜 学校で 試験があるそうです

（気）的惯用语

1、気が荒い-----性格脾气粗暴；

2、気がいい-----温顺、温和

3、気が多い-----贪得无厌三心二意

4、気が大きい-----宽宏大量

- 5、気が重い-----心事重重闷闷不乐
- 6、気が小さい-----小心眼、气量小
- 7、気が強い-----倔强、固执
- 8、気が長い-----慢性子
- 9、気が早い-----急性子
- 10、気が短い-----没耐性、脾气燥
- 11、気が弱い-----胆怯、胆小
- 12、気が若い-----富有朝气
- 13、気が合う-----对脾气、合得来
- 14、気が焦る-----心情焦急、焦虑
- 15、気が置けない---关系融洽没二心
- 16、気がある-----关心、照顾
- 17、気が変わる----改变主意、变心
- 18、気が利く-----聪明、机灵
- 19、気が狂う-----发狂、疯狂
- 20、気が沈む-----精神不振心情郁闷
- 21、気が済む-----心满意足
- 22、気が進む-----高兴、起劲
- 23、気がする-----感到、觉得
- 24、気が散る-----精力分散、走神
- 25、気がつく-----注意到
- 26、気が抜ける----无精打采、泄气
- 27、気が乗る-----感兴趣、有劲头
- 28、気が張る-----紧张、兴奋
- 29、気が晴れる----放心、安心
- 30、気が引ける----难为情、胆却
- 31、気が紛れる----消遣解闷散心
- 32、気が向く-----感兴趣、来劲头
- 33、気が休まる----了却心事精神放松
- 34、気が遠くなる---昏迷、没了主意
- 35、気が咎める-----感到后悔感到对不起
- 36、気に入る-----中意、满意
- 37、気にかかる-----担心、惦念
- 38、気にかける-----挂念、总也忘不了
- 39、気にくわない---不喜欢、不称心
- 40、気にさわる-----令人不愉快、触怒人
- 41、気にする-----介意、在意
- 42、気に留める-----留心、留意
- 43、気になる-----担心、忧虑
- 44、気のせい-----神经过敏、错觉
- 45、気を入れる----用心钻研、致力于
- 46、気を失う-----昏迷、神志不清
- 47、気を落とす----失望、泄气
- 48、気を配る-----留神、注意
- 49、気を使う-----费心、劳神、留神

- 50、気を付ける-----注意
- 51、気を抜く-----休息一下、放松一下
- 52、気を張る-----提神、振作精神
- 53、気を引く-----打听、探询
- 54、気を回す-----多心、多疑
- 55、気を揉む-----（为许多事）操心、担心
- 56、気を許す-----粗心大意
- 57、気をよくする--心情舒畅、满足
- 58、気を楽にする--放松、舒心
- 59、気を悪くする--生气、不高兴
- 60、気をきかせる--体贴入微
- 61、気を取り直す--重新振作起来
- 62、気を引き締める--集中精力
- 63、気を持たせる---给予希望、有盼头